

العدد 21، ديسمبر 2009

المتطلبات الوظيفية للتسجيلات البليوجرافية : تجارب عالمية ورؤى مستقبلية لفهارس المكتبات المتاحة عبر شبكة الانترنت. 1

إعداد

محمد أحمد حلمي

منسق عام المكتبات الإقليمية

بمكتبة مبارك العامة

MHelmy@mpl.org.eg

الاستشهاد المرجعي

محمد أحمد حلمي. المتطلبات الوظيفية للتسجيلات البليوجرافية : تجارب عالمية ورؤى مستقبلية لفهارس المكتبات المتاحة عبر شبكة الانترنت. 1 . - Cybrarians Journal. - ع 21، ديسمبر 2009 . - تاريخ الاطلاع <أكتب هنا تاريخ الاطلاع على البحث>. - متاح في: <أنسخ هنا رابط الصفحة الحالية>

مقدمة

تواجه المكتبات وما تقدمه من خدمات معلومات على شبكة الإنترنت مجموعة من التحديات التي تفرضها التطورات السريعة في تقنية المعلومات والاتصالات عن بعد، كما تعد خدمة البحث المباشر في فهرس المكتبة واحدة من أبرز الخدمات التي تقدمها المكتبات وتزداد أهمية هذه الخدمة في التجمعات المكتبية التي تعتمد على فهرس موحد كقاعدة بيانات تجمع التسجيلات البليوجرافية لتأمين أكبر قدر ممكن من المصادر

والمعلومات بحصر وضبط الإنتاج الفكري وإتاحة الوصول إليه عبر منافذ الشبكة مع تيسير عملية الوصول السهل والسريع.

في هذا البحث يتم الإشارة إلى أحد الاتجاهات الحديثة في مجال الفهرسة (المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية) Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) كمعيار وضعه الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات IFLA يعمل على تنظيم الحصول على المواد التقليدية والكيانات الرقمية الكائنة داخل الوصف الببليوجرافي لتحقيق الضبط الببليوجرافي المطلوب.

وذلك من أجل مواكبة النمو المستمر للنشر والإنتاج الفكري وعلى الجانب الآخر الحاجة إلى استيعاب التغيير الناتج عن ظهور أشكال جديدة عن طريق النشر الإلكتروني ، وظهور شبكات الوصول إلى مصادر المعلومات.

نبذة تاريخية

بدأ الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات (IFLA) منذ أربعين عاماً تقريباً إعادة النظر في نظرية الفهرسة على الصعيد الدولي، كانت أولى النتائج الهامة لهذا الجهد مجموعة من مبادئ الفهرسة المتفق عليها دولياً بالمشاركة في مؤتمر دولي عقد في باريس في عام 1961 (مبادئ باريس).

عقد الاجتماع الدولي لخبراء الفهرسة في كوبنهاجن في عام 1969 مع اعتماد قرار إنشاء المعيار الدولي للوصف الببليوجرافي والذي نشر في عام 1971.

تلى ذلك ظهور مجموعة من العوامل ساهمت في إنشاء نظم آلية لإنشاء وتجهيز البيانات الببليوجرافية، و نمو قواعد بيانات واسعة النطاق على الصعيد الوطني والدولي، وساهم في احتواء السجلات التي يستخدمها الآلاف من المشاركين في المكتبات فيما يعرف بالفهرسة التعاونية. قد ساعد على نمو الفهرسة التعاونية ليس فقط الفرص التي تتيحها التكنولوجيات الجديدة ، بل أيضاً وجود حاجة متزايدة لتقليل التكاليف إلى الحد الأدنى للفهرسة بتجنب فهرسة المواد المكررة. كما دفعت الضغوط الاقتصادية المكتبات في محاولة لتبسيط عملية الفهرسة لمواكبة النمو المستمر للإنتاج والنشر. على الجانب الآخر كانت هناك حاجة متزايدة لتكييف الفهرسة لتغيير الممارسات الناجمة عن ظهور أشكال جديدة من النشر الإلكتروني، وحلول الشبكات في الحصول على مصادر المعلومات. على نفس القدر من الأهمية كانت هناك حاجة إلى الاستجابة على نحو أكثر فعالية لمجموعة واسعة من توقعات واحتياجات المستخدمين.

كانت هذه البيئة المتغيرة التي شكلت خلفية ندوة استكهولم 1990 حول السجلات الببليوجرافية ، بالتأكيد على الحقائق الاقتصادية التي تواجهها المكتبات، والحاجة إلى خفض تكلفة فهرسة، كما أقر بأهمية تلبية احتياجات المستخدمين، ومعالجة أكثر فعالية لمجموعة واسعة من الاحتياجات المرتبطة بمختلف أنواع المواد

العدد 21، ديسمبر 2009

كان من المسلم به إعادة فحص دقيق لاحتياجات المستخدم بما يتطلب معيار متفق عليه دولياً مما دعت الحاجة إلى دراسة الاحتياجات الوظيفية للسجلات الببليوجرافية.

طور فريق العمل الخاص بالمتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية والتابع للاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات IFLA خلال الفترة من عام 1992-1995 نموذج العلاقات بين التسجيلات الببليوجرافية كعرض عام للمحيط الببليوجرافي دون التقيد بتقنين معين للفهرسة.

ان التقرير الصادر عن مجموعة العمل يشتمل على وصف النموذج التصوري (الكيانات - العلاقات - الخواص أو الميئات) بغرض تحديد مستوى التسجيل الببليوجرافية لجميع أنواع المواد ولكي تلبي المصادر الببليوجرافية بالفهارس احتياجات المستخدمين المختلفة.

وفي عام 1997 اجتمع فريق الدراسة لبحث إعادة النظر في التقرير. وعقب هذا الاجتماع أدرجت التعديلات النهائية للتقرير الذي يحدد بوضوح الجهات التي تهم مستخدمي السجلات الببليوجرافية، خصائص كل كيان ، وأنواع من العلاقات التي تعمل بين الكيانات. كان الهدف هو انتاج نموذج مفاهيمي التي من شأنها أن تشكل أساساً لمختلف المهام التي يقوم بها المستخدم ودراسة أي افتراضات مسبقة عن الببليوجرافية، سواء من حيث المضمون أو الهيكل. ويأخذ المستخدم إلى النهج الذي يركز على تحليل الاحتياجات من البيانات من حيث أنها تسعى إلى أن تحدد بطريقة منهجية ما هو مستخدم وما هو متوقع الحصول عليه من معلومات عن الببليوجرافية. دراسة تحليل الكيانات لتحديد الأشياء الرئيسية التي تهم مستخدمي السجلات الببليوجرافية. ثم تحدد

الخصائص أو الصفات المرتبطة بكل كيان والعلاقات بين الكيانات.

كما تأخذ الدراسة في الاعتبار مجموعة كبيرة من التطبيقات التي تستخدم السجلات الببليوجرافية : في سياق عمليات الشراء والاقتناء، فضلا عن استرجاع المعلومات. ونتيجة لذلك فإن السمات والعلاقات التي حددت

في هذه الدراسة تعكس مدى اتساع نطاق استخدام المعلومات الببليوجرافية، وتسعى الدراسة أيضاً إلى أن تكون شاملة من حيث نطاق المواد والمصادر، والعناصر الأساسية لنموذج الدراسة - - الكيانات والصفات، العلاقات - - مستمدة من تحليل منطقي للبيانات التي عادة ما تتجلى في السجلات الببليوجرافية. وقد استخدم في التحليل المصادر الرئيسية التالية :

International Standard Bibliographic Descriptions (ISBDs).

The Guidelines for Authority Reference Entries (GARE).

The Guidelines for Subject Authority and Reference Entries (GSARE).

UNIMARC Manual.

استهدفت الدراسة هدفان أساسيان. الأول هو توفير إطار واضح المعالم ومنظم لربط البيانات التي تسجل في السجلات الببليوجرافية بما يتلائم مع احتياجات المستفيدين من هذه السجلات. أما الهدف الثاني فهو يوصي مستوى أساسي من وظائف السجلات الببليوجرافية التي أنشأتها الوكالات الوطنية.

تسعى الدراسة إلى أن تكون شاملة من حيث تنوع المواد التي تشملها (النص والموسيقى والخرائط ، والوسائل السمعية البصرية ، والرسوم ثلاثية الأبعاد، وهي تغطي مجموعة كاملة من الوسائط المادية الموصوفة في السجلات الببليوجرافية (الورق ، والأفلام والأشرطة المغنطة ، ووسائط التخزين الضوئي ، وما إلى ذلك) ، بل تشمل جميع الأشكال (الكتب والصحائف ، والأقراص ، والأشرطة ، والخرائط ، وغير ذلك)؛ لأنها تعبر عن جميع وسائط تسجيل المعلومات (التناظرية ، الصوتية ، والكهربائية ، والتكنولوجيا الرقمية ، البصرية ، وغير ذلك)

وتفترض الدراسة أن البيانات الواردة في السجلات الببليوجرافية الوطنية والببليوجرافيات الواردة بفهارس المكتبات يستخدمها مجموعة واسعة من المستخدمين : القراء ، والطلاب ، والباحثين والعاملين في المكتبات ودور النشر والتوزيع وغير ذلك.

وتأخذ الدراسة في الحسبان تطبيقات متنوعة على نطاق واسع داخل وخارج المكتبة : عمليات الشراء ، والفهرسة والببليوجرافيات، وإدارة المخزون، والحفاظ عليها، التداول، والإعارة، والاستعلامات، واسترجاع المعلومات .

في إطار ذلك يمكن للمستخدمين الاستفادة من السجلات الببليوجرافية لأغراض متنوعة ، على سبيل المثال : لتحديد مصادر المعلومات الموجودة ، وربما مصادر المعلومات المتاحة حول موضوع معين أو شخص معين ، وفي حدود معينة (على سبيل المثال في حدود مجموع مصادر المعلومات المتاحة ، في إطار نشر ناتج معين ، بلد معين، ضمن مقتنيات مكتبة معينة أو مجموعة من المكتبات ، وما إلى ذلك).

التعريف بنموذج المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية:

Functional Requirements for Bibliographic Records

نموذج FRBR :-

نموذج يصف تجميع الكيانات المختلفة في المحيط الببليوجرافي وترتيبها في شكل هرمي مع إيضاح العلاقة الببليوجرافية بين الكيانات المختلفة داخل التسجيلات. فهو نموذج تصوري للمحيط الببليوجرافي والذي يشتمل على البيانات التي ترغب المكتبة في إتاحتها للمستخدمين.

وذلك من أجل مواكبة النمو المستمر للنشر والإنتاج الفكري وعلى الجانب الآخر الحاجة إلى استيعاب التغيير الناتج عن ظهور أشكال جديدة عن طريق النشر الإلكتروني، وظهور شبكات الوصول إلى مصادر المعلومات. فهو يعمل على تنظيم الحصول على المواد التقليدية والكيانات الرقمية الكائنة داخل الوصف الببليوجرافي لتحقيق الضبط الببليوجرافي المطلوب.

لقد كان من المهم الاعتراف بالحاجة إلى الاستجابة على نحو أكثر فاعلية ومتزايدة لمجموعة كبيرة من توقعات واحتياجات المستخدم.

مهام واحتياجات المستخدم User Tasks:

1. الإيجاد Find :

البحث باستخدام البيانات المتاحة لإيجاد المواد التي تناسب المستخدم، على سبيل المثال في سياق البحث عن جميع الوثائق حول موضوع معين ، أو البحث عن تسجيلات تحت عنوان معين. بمعنى آخر العثور على الكيانات التي تناسب المستخدم سواء كان كيان واحد أو مجموعة من الكيانات في ملف قاعدة البيانات.

2. التعرف أو التحديد Identify :

التأكد من أن الكيان الناتج عن البحث هو ما يبحث عنه المستخدم مع التمييز بين الكيانات المتشابهة، على سبيل المثال التمييز بين التسجيلات التي تحمل نفس العنوان.

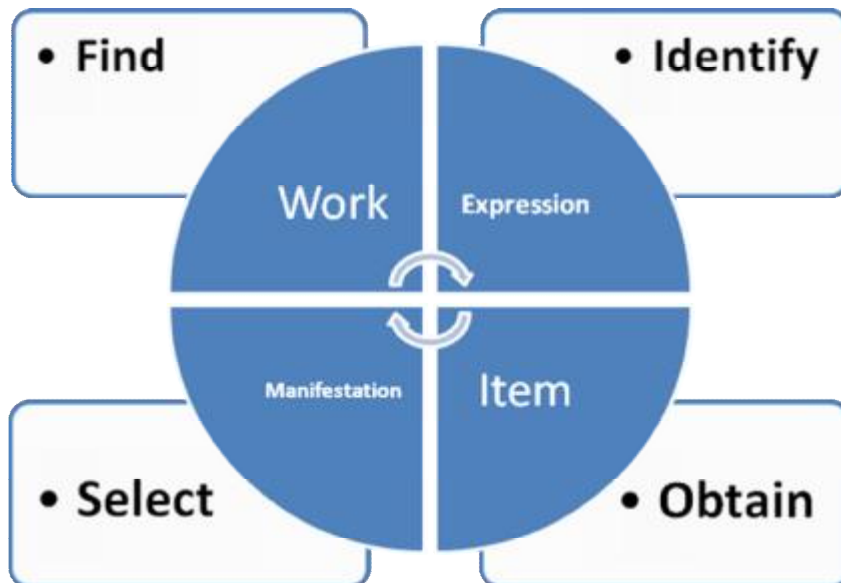
3. الاختيار Select:

اختيار الكيان الذي يلبي احتياجات المستخدم فيما يتعلق بالمضمون والشكل المادي، وغير ذلك ، أو لرفض الكيان باعتباره غير ملائم لاحتياجاته.

4. الوصول أو الحصول على Obtain:

تمكين المستخدم من الحصول على الكيان المطلوب من خلال الإعارة أو الشراء، أو الوصول إلى كيان إلكتروني متاح على الانترنت.

يعمل نموذج FRBR على مقابلة هذه الاحتياجات من خلال شبكة العلاقات الببليوجرافية بين الكيانات والسمات والخصائص لهذه الكيانات (العمل Work – التعبير Expression – المظهر المادي Manifestation – المفردة Item) كما هو موضح في الشكل التالي:



العدد 21، ديسمبر 2009

وبالتالي فإن التسجيلية الببليوجرافية – كمطلب أساسي – تساعد المستفيد على تنفيذ المهام التالي:

1. إيجاد جميع المظاهر المادية الممثلة في:

1.1 الأعمال لبيان مسؤولية معينة (فرد أو هيئة).

1.2 أساليب التعبير المختلفة للعمل.

1.3 أعمال موضوع معين.

1.4 أعمال سلسلة معينة.

2. إيجاد مظهر مادي معين تبعاً للحالات التالية:

2.1 معرفة المسؤول عن العمل (فرد أو هيئة) والمتجسد في مظهر مادي معين.

2.2 العنوان في مظهر مادي معين.

2.3 معرفة المظهر المادي المحدد.

3. التعرف أو التحديد Identify :

3.1 تعريف العمل.

3.2 تعريف التعبير عن عمل معين.

3.3 تعريف المظهر المادي.

4. الاختيار Select :

العدد 21، ديسمبر 2009

4.1 اختيار العمل

4.2 اختيار التعبير

4.3 اختيار المظهر المادي

5. الحصول على مظهر مادي معين.

مكونات نموذج FRBR

يتكون النموذج بشكل عام من العناصر التالية :

- الكيانات Entities

- العلاقات الببليوجرافية Relationships

- خصائص وسمات الكيانات Attributes



(1) الكيانات المتضمنة في نموذج FRBR

يحتوي النموذج على مجموعة من الكيانات مقسمة إلى ثلاث مجموعات :

المجموعة الأولى : تضم منتجات النشاط الفكري أو الفني التي يتم وصفها في التسجيلية الببليوجرافية

وتشمل (العمل Work – التعبير Expression – المظهر المادي Manifestation – المفردة Item).

المجموعة الثانية : وتشمل المسؤول عن المحتوى الفكري (شخص Person – هيئة Corporate Body)

المجموعة الثالثة : وتشمل موضوعات المحتوى الفكري (المفهوم Concept - الهدف Object -

الحدث Event – المكان Place).

المجموعة الأولى : يمكن التمييز بين الكيانات الببليوجرافية لهذه المجموعة على النحو التالي :

- عندما نقول "الكتاب" لوصف كيان مادي يشتمل على مجموعة من الأوراق فانه في هذه الحالة يسمى مفردة Item.

- عندما ننظر إلى الكتاب من ناحية النشر كأن نذهب إلى مكان بيع الكتب لشراء كتاب يكون له طبعة معينة فانه في هذه الحالة وفقاً لنموذج FRBR يسمى مظهر مادي Manifestation

- عندما ننظر إلى الكتاب من جانب الترجمة بأن يكون له نص محدد أو مترجم فانه في هذه الحالة يسمى Expression.

- عندما ننظر إلى المسؤول عن العمل الفكري في "الكتاب" فهو يسمى (في نموذج FRBR) Work.

العدد 21، ديسمبر 2009

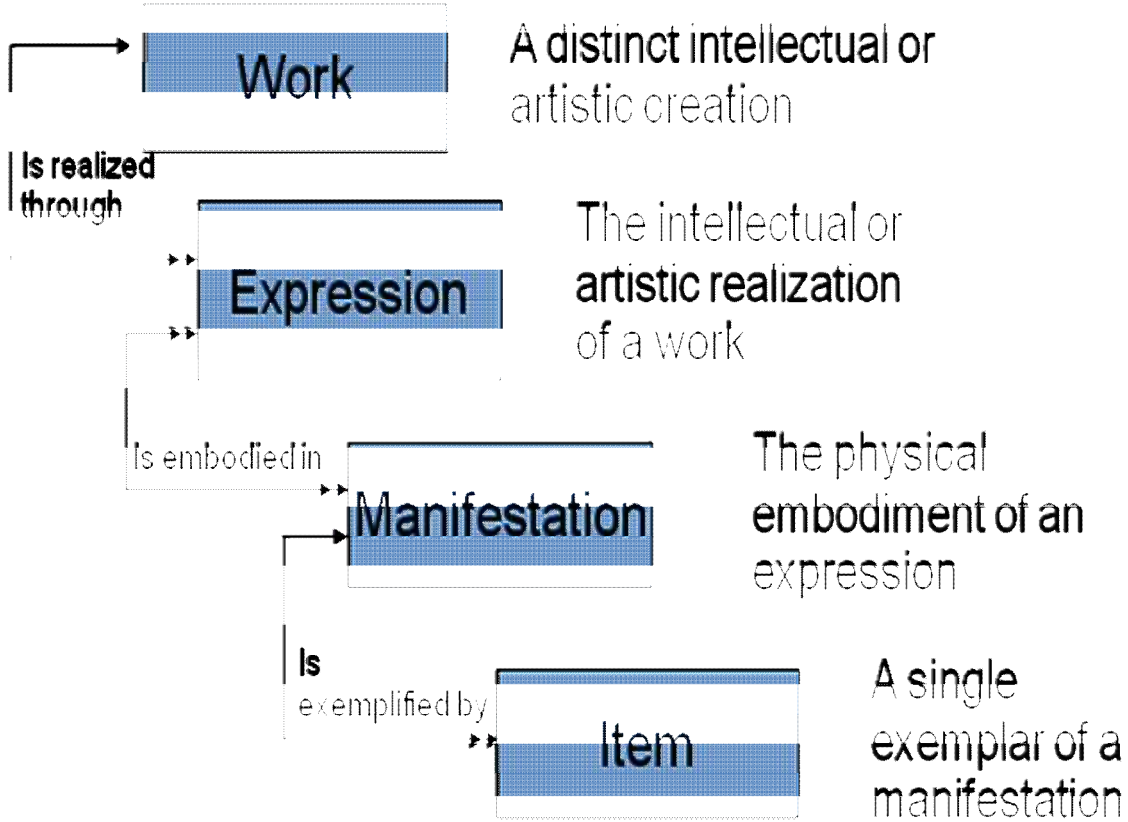
(2) العلاقات الببليوجرافية Relationships

2.1 العلاقات بين الكيانات

المجموعة الأولى : (العمل Work – التعبير Expression – المظهر المادي Manifestation – المفردة Item

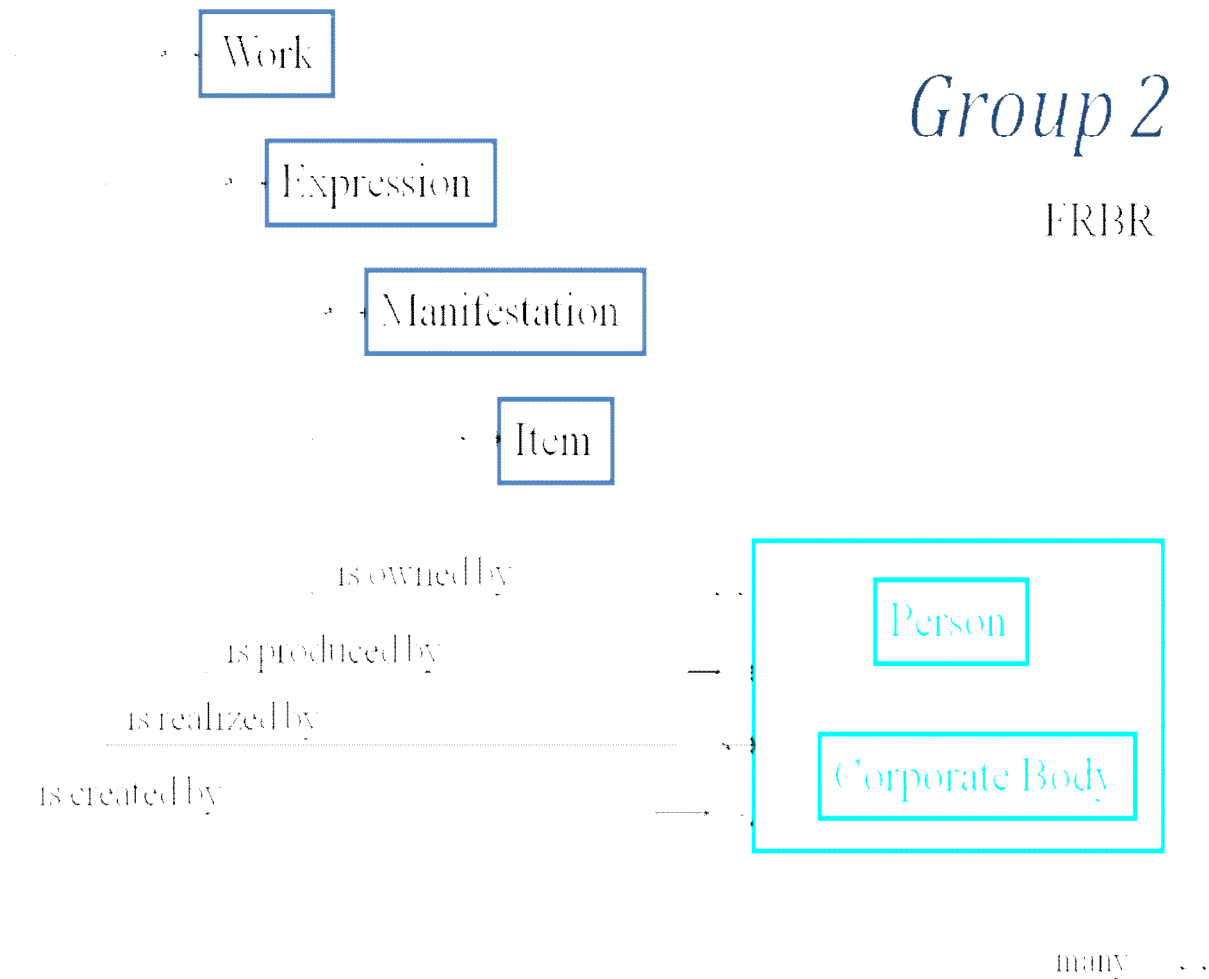
ترتبط الكيانات بمجموعة من العلاقات الببليوجرافية كما يلي :

- عمل "يتحقق" من خلال التعبير.
- تعبيراً عن "يتجسد في" مظهر مادي.
- ثمة مظهر مادي من مظاهر "مفردة"

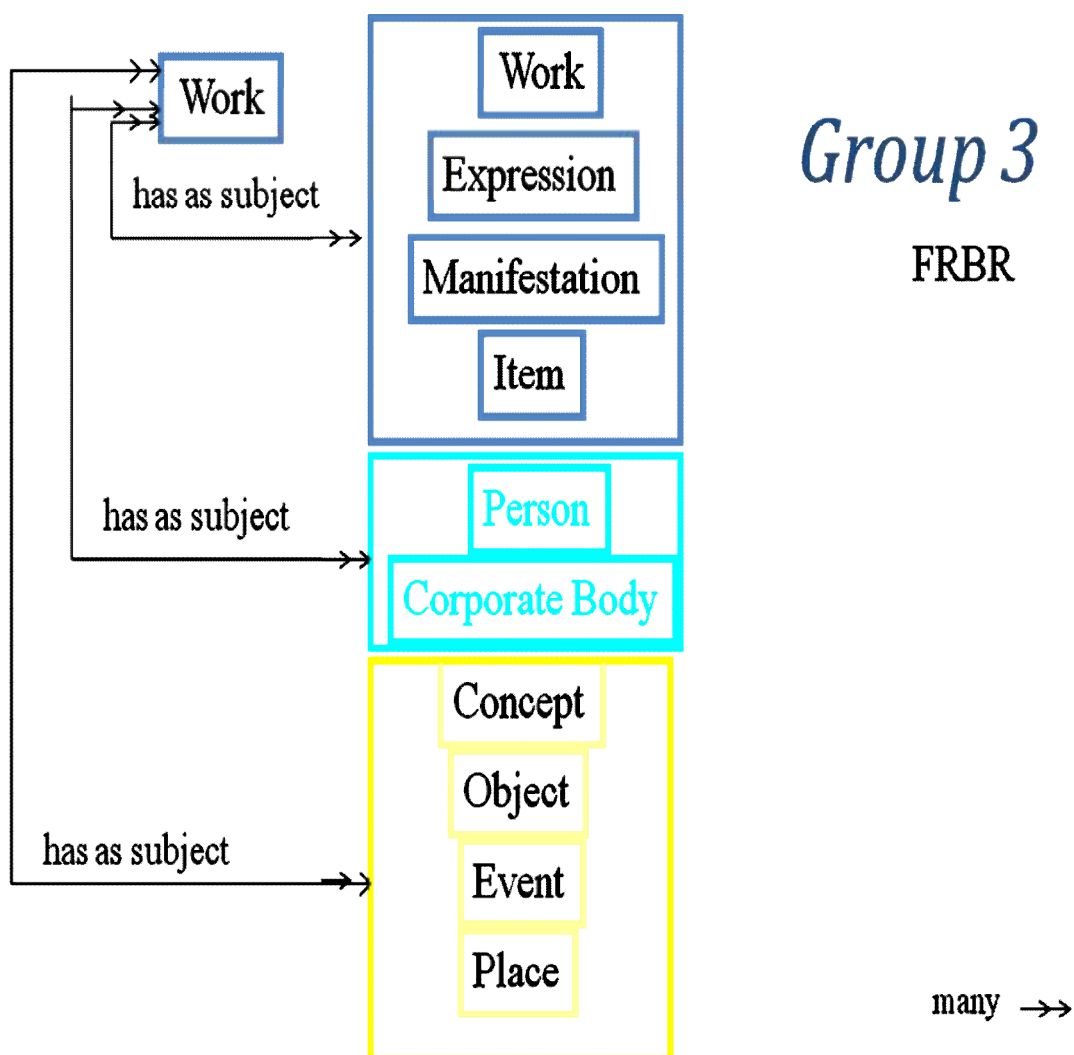


المجموعة الثانية : ترتبط المجموعة الثانية التي تعبر عن بيان المسؤولية (شخص - هيئة) بالمجموعة الأولى من خلال مجموعة من العلاقات المحددة. هذه العلاقات تعكس بيان المسؤولية في علاقتها بالكيانات الببليوجرافية في المجموعة الأولى (العمل Work - التعبير Expression - المظهر المادي Manifestation - المفردة Item). كما هو موضح بالشكل التالي:

العدد 21، ديسمبر 2009



المجموعة الثالثة : كيانات هذه المجموعة تشمل موضوعات العمل (المفهوم Concept - الهدف - Object الحدث Event-المكان Place) والتي يمكن أن ترتبط بمجموعة من العلاقات مع المجموعة الأولى أو الثانية كما هو موضح بالشكل التالي :



العدد 21، ديسمبر 2009

أمثلة توضيحية :

• تستخدم في الأمثلة الاختصارات التالية

W	→	Work
e	→	Expression
m	→	Manifestation
l	→	Item

- W1 Charles Dickens' A Christmas carol
 - e 1 the author's original English text
 - e2 Tamil translation by V. A. Venkatachari
 - e3
- w1 J. S. Bach's Goldberg variations
 - e1 performances by Glen Gould recorded in 1981
 - m1 recording released on 33 1/3 rpm sound disc in 1982

العدد 21، ديسمبر 2009

by CBS Records

- m2 recording re-released on compact disc in 1993

by Sony

- w 1Lost treasures of the world

- e1 the interactive electronic resource

- m1 the electronic optical disc published in 1994 by

Follgard CD-Visions

- I1 first copy held by Calgary Public Library

- I2 second copy held by Calgary Public Library

- C1 Romanticism

- W1 Morse Peckham's Beyond the Tragic Vision

- w2 Romanticism reconsidered, edited by Northrop Frye

-

العدد 21، ديسمبر 2009

W1 أغنية للصبر حدود

M1 تسجيل صوتي على شريط كاسيت عام 1980 بصوت القاهرة

M2 مسجل على قرص ليزري عام 1995 بالشركة المتحدة للصوتيات والمرئيات

W1تعلم مايكروسوفت أوفيس 2003

E1 النسخة الأصلية باللغة الإنجليزية

E2 ترجمة خالد العامري بدار الفاروق

I1 النسخة الأولى بمكتبة مبارك العامة

I2 النسخة الثانية بمكتبة مبارك العامة – فرع الزيتون

وهكذا

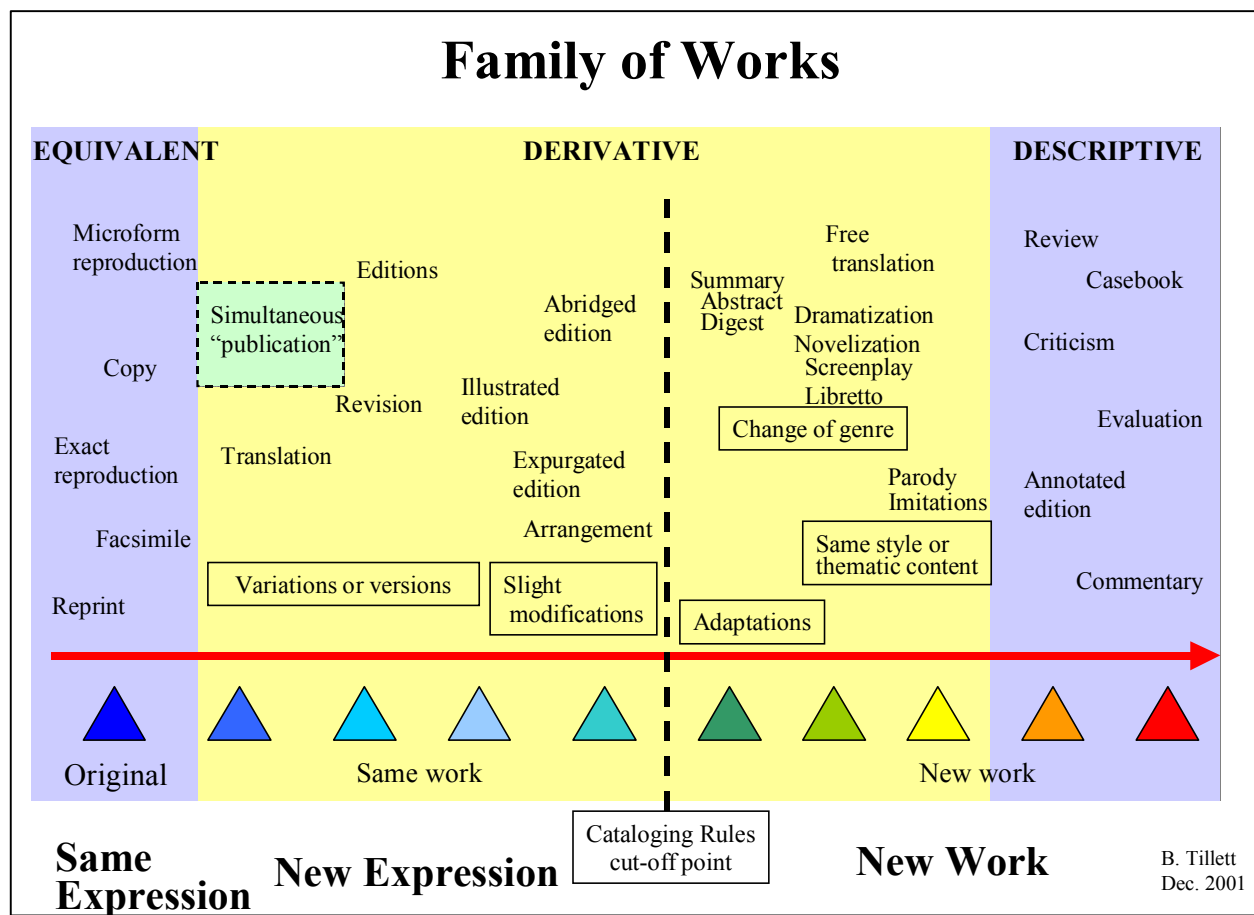
2.2 علاقات المضمون أو المحتوى:

يمكن تعريفها على أنها سلسلة متصلة من الأعمال والتعبيرات والمظاهر المادية والمفردات.

في الشكل الموضح : الانتقال من اليسار إلى اليمين نبدأ هذا التواصل مع بعض المظاهر المادية الأصلية التي يمكن النظر فيها "ما يعادل" equivalent، إلا أنهما يشتركان في نفس المحتوى الفكري أو الفني.

العدد 21، ديسمبر 2009

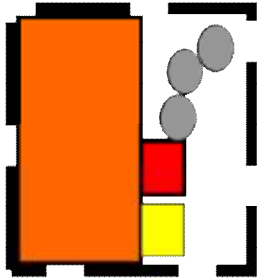
ننتقل بعد ذلك إلى الأعمال والتعبيرات والمظاهر المادية التي تتصل عن طريق "مشتقات" derivative العلاقة. وتشمل هذه مجموعة من التعبيرات الجديدة ، مثل ترجمات وطبعات التي تتحرك طويلاً عبر الخط حيث تصبح عمل جديد لا يزال ذات صلة ببعض العمل الأصلي. بهذا التواصل حتى أقصى اليمين نجد علاقات الوصفية descriptive التي تنطوي على أعمال جديدة تصف العمل الأصلي.



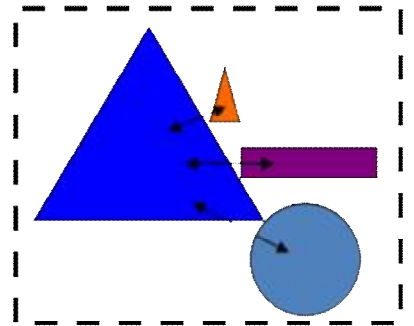
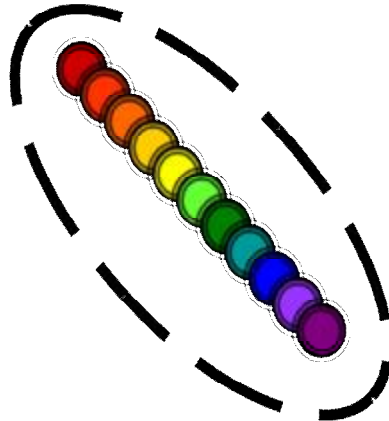
2.3 علاقات الكل بالجزء أو الجزء بالجزء :

نجد هذه العلاقات عندما نحقق الضبط البليوجرافي للمصادر الرقمية، على سبيل المثال في موقع على شبكة الانترنت يمكن الاطلاع عليه "بأكمله" ، ومحتوياته وعناصره "كأجزاء" ، أو أننا قد نستعرض المصادر الرقمية بالكامل ومكوناتها باعتبارها أجزاء يجب أن تتبع طريق عبر الميئات لتخزين وعرض المعلومات الرقمية.

علاقة الجزء بالجزء تشمل 'التعاقب' و 'المصاحبة' والتي يمكن أن تكون علاقات مستقلة أو تابعة، والتي ستؤثر على كثير من السجلات البليوجرافية بالنسبة إلى المظاهر المادية للأعمال الأخرى ذات الصلة.



Whole-Part



Accompanying

العدد 21، ديسمبر 2009

(3) الخصائص والسمات الخاصة بالكيانات :

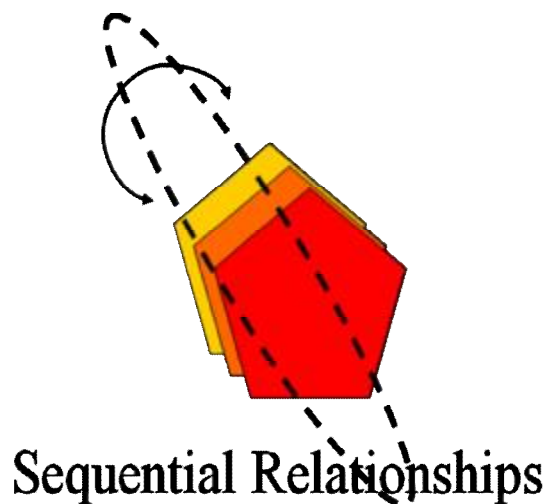
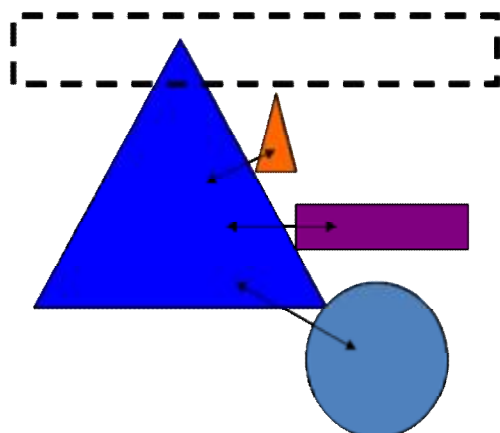
ترتبط الكيانات المحددة في النموذج بمجموعة من الخصائص والسمات التي تمثل وسيلة المستخدم للحصول على معلومات عن كيان معين.

وفيما يلي توضيح الخصائص والسمات المميزة للكيانات :

1. العمل Work

- ID
- Title
- Date
- etc.

Accompanying Relationships



Sequential Relationships

2. التعبير Expression

- ID
- Title
- Form
- Date
- Language
- etc.

العدد 21، ديسمبر 2009

3 . المظهر المادي Manifestation

- ID
- Title
- Statement of responsibility
- Edition
- Imprint (place, publisher, date)
- Form/extent of carrier
- Terms of availability
- Mode of access
- etc.

4. المفردة Item

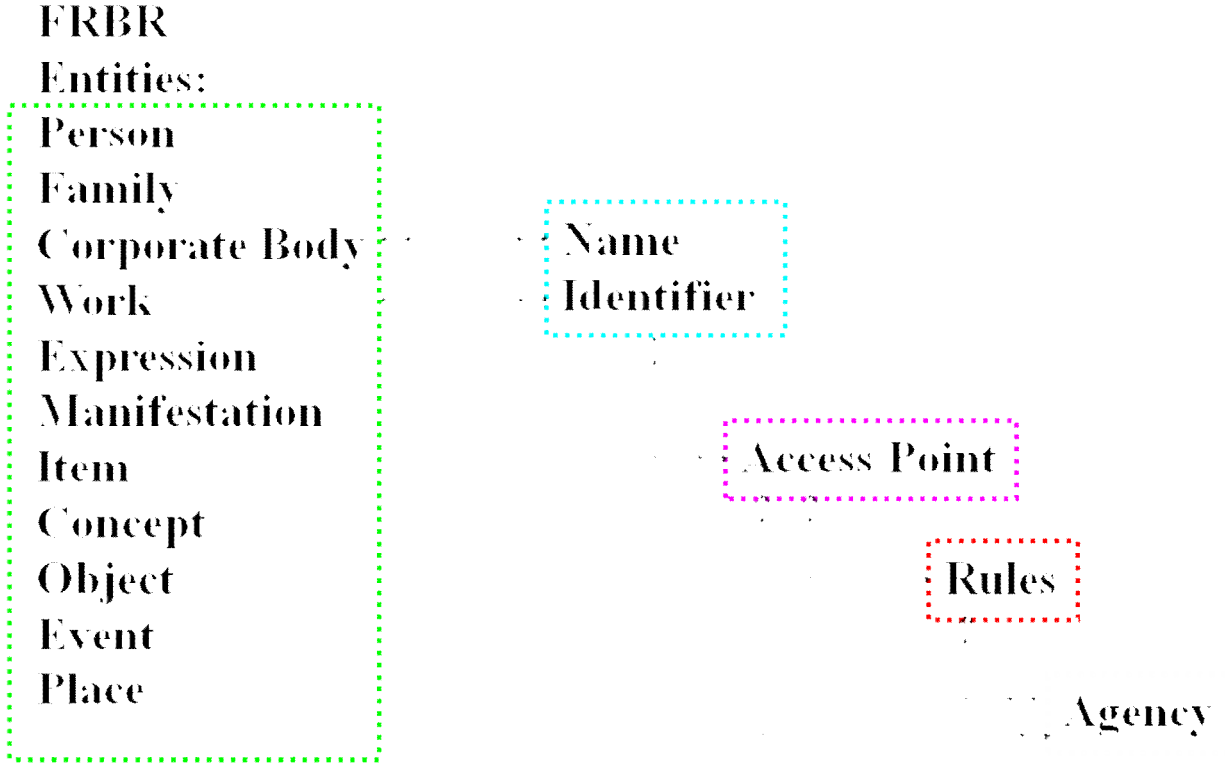
- ID
- Provenance
- Location
- etc.

• المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الاستنادية FRAR أو FRAD

Functional Requirements for Authority Records / Data

جاري العمل حالياً على توسيع نطاق المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية بحيث تشمل البيانات الاستنادية في نموذج يدعى FRAR تمثل الكيانات فيه الأسماء. تستخدم هذه الأسماء في عملية الفهرسة كأساس لبناء نقاط الوصول والإتاحة.

ويظهر في الشكل التوضيحي الأسهم التي تمثل العلاقات، والاسم أو الهوية كنقاط الوصول، كما أنها تقوم على مجموعة من القواعد التي تطبقها الوكالة.



• نموذج FRBR وقواعد الفهرسة المقروءة آلياً Marc 21

التحليل الوظيفي لقواعد الفهرسة المقروءة آلياً Marc 21 Functional Analysis of the

- في عام 2001 ، قام مركز تطوير الشبكة ومعايير مارك في مكتبة الكونجرس بإجراء دراسة تناولت مارك 21 من عدة زوايا :
- نموذج FRBR

- قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية AACR

- دعم مجموعة من المهام لمستخدم مارك 21

واستخدمت دراسته نموذج المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية (FRBR) وما يتصل بذلك من قواعد الفهرسة.

Ø كان موضوع المناقشة المتكرر داخل مجتمع مارك لأكثر من عقد من الزمن جدوى إنشاء سجلات وصف مظاهر متعددة من نفس العمل، ولكن لم يكن هناك حل فعال لهذه المسألة. في غضون السنوات القليلة الماضية، أصبحت القضية أكثر إلحاحاً نتيجة لزيادة استخدام التكنولوجيات الرقمية على حد سواء لإيجاد المواد الأصلية وتحويل المواد الموجودة على شكل رقمي ، وما نجم عنه من انتشار مظاهر مختلفة لنفس المضمون.

وقدم عدد من التوصيات المتعلقة بإدخال تحسينات على أشكال مارك لدعم عرض العلاقات الهرمية بين السجلات عن العمل ، وأشكال التعبير، ومظاهره ، وعلى أساس نموذج FRBR

Ø المبين أدناه عدد من الاستنتاجات المستخلصة من بيانات رسم خرائط مارك وعناصر FRBR التي لها صلة مباشرة.

Table 1: Citation for the work

1. User Task	2. Attribute/ Relationship	3. Data Element Displayed	4. Verification of Match	5. Comments
Identify the work	Created by -> person/corporate body	100/110/111 <i>analytic entries:</i> 700/710/711 <02=2> (excluding \$t, \$n, \$p, \$d, \$f, \$k, \$s, \$m, \$r, \$l, \$o, \$h)		Fields 700/710/711 are used to generate name entry for works identified in analytical added entries.
	Title of work	130 \$a, \$n, \$p or 240 \$a, \$n, \$p or 243 \$a, \$n, \$p or 245 \$a, \$n, \$p <i>analytic entries:</i> 700/710/711/730/740 <02=2> \$t, \$n, \$p		Fields 700/710/711/730/740 are used to generate titles for works identified in analytical added entries.
	Date of work	130 \$d or 240 \$d or 243 \$d or 245 \$g		

العدد 21، ديسمبر 2009

		<i>analytic entries:</i> 700/710/711 \$d; 730 \$d		
Form of work	130 \$k or 240 \$k or 240 \$k or 245 \$k <i>analytic entries:</i> 700/710/711/730 \$k	Music: 008/18-19 Serials: 008/24		
Medium of performance	130 \$m or 240 \$m or 243 \$m <i>analytic entries:</i> 700/710/730 \$m	048 \$a, \$b		
Key	130 \$r or 240 \$r or 243 \$r <i>analytic entries:</i> 700/710/730 \$r			
Coordinates	255 \$c	034 \$d, \$e, \$f, \$g 034 \$j, \$k, \$m, \$n		

Table 2: "Guide cards" for the expression(s) (initial matching data: Leader/06)

1. User Task	2. Attribute/ Relationship	3. Data Element Displayed	4. Verification of Match	5. Comments
Identify the <i>expression(s)</i>	Form of expression	Leader/06		Generating form of expression from leader/06 would serve to organize entries for the same work under subdivisions such as texts, scores, recordings, etc.
	Language of expression	130 \$l or 240 \$l or 243 \$l or 008/35- 37	008/35-37	In the absence of fields 130, 240, or 243, field 008/35-37 can be used to organize entries by language.
	Other distinguishing characteristic	130 \$o or 240 \$o or 243 \$o or 245 \$s		Subfield \$o in fields 130, 240, or 243 can be used to separate arrangements from original

العدد 21، ديسمبر 2009

				compositions.
	Type of score	254 \$a	Music: 008/20	Field 254 \$a can be used to organize entries for scores by type.
	Scale	255 \$a	034 \$b, \$c, \$h	

Table 3: Brief entries for the manifestation(s) - title/edition/numbering

1. User Task	2. Attribute/Relationship	3. Data Element Displayed	4. Verification of Match	5. Comments
Identify the <i>manifestation(s)</i>	Title of manifestation	245 \$a, \$n, \$p or 242 \$a, \$n, \$p		
	Statement of responsibility	245 \$c or 242 \$c		
	Edition/issue designation	250 \$a, \$b		
	Numbering	362 \$a		

Table 4: Brief entries for the manifestation(s) - imprint

1. User Task	2. Attribute/Relationship	3. Data Element Displayed	4. Verification of Match	5. Comments
Identify the <i>manifestation(s)</i>	Publisher/distributor	260 \$b <i>reproductions:</i> 533 \$c		Brief entries for reproductions that have not been described in a separate record can be generated from field 533.
	Date of publication/distribution	260 \$c <i>reproductions:</i> 533 \$d		

Table 5: Brief entries for the manifestation(s) - physical description/standard number

العدد 21، ديسمبر 2009

1. User Task	2. Attribute/Relationship	3. Data Element Displayed	4. Verification of Match	5. Comments
Select the <i>manifestation(s)</i>	Form of carrier, extent of carrier	300 \$a <i>reproductions:</i> 533 \$e		
	Dimensions of carrier	300 \$c <i>reproductions:</i> 533 \$e		
	Physical medium, capture mode, playing speed, groove width, kind of cutting, tape configuration, kind of sound, special reproduction characteristics, colour, polarity, presentation format, file characteristics	300 \$b		Field 300 \$b is included specifically to cover two attributes identified in the FRBR basic level record: physical medium

العدد 21، ديسمبر 2009

				and presentation format.
	Reduction ratio	340 \$f <i>reproductions:</i> 533 \$e (?)		
	Manifestation identifier	Books: 020, 027, 074 Serials: 022, 030, 074 Other materials: 024, 028, 074		

نموذج FRBR وقواعد الفهرسة الانجلو أمريكية AACR

ناقشت اللجنة التوجيهية المشتركة لمراجعة AACR Joint Steering Committee for the Revision of AACR (JSC) (يونيو 2003) كيف يمكن تعديل صيغة مارك بحيث تستوعب نموذج FRBR من حيث المفاهيم والأهداف ومهام المستخدم. وعلى ذلك فإن مقدمة قواعد الفهرسة الانجلو أمريكية الطبعة الثالثة سوف تشمل طريقة عمل FRBR والمفاهيم الأساسية كما ستشمل مهام المستخدم من نموذج FRBR وأهداف فهارس المكتبات.

نموذج FRBR وقواعد RDA

Resource Description and Access

وصف المصادر وإتاحتها

تعد قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية AACR2 التقنين الدولي الأكثر انتشاراً وشيوعاً في الاستخدام في وصف مصادر المعلومات على اختلاف أنواعها في طريقها إلى التوقف عن الصدور ومن ثم توقف استخدامها والسبب في ذلك يعود إلى ظهور ما يسمى بمعيار RDA وهو مختصر يشير إلى Resource Description and Access أي وصف وإتاحة المصدر. ويعد هذا المعيار هو الوريث لقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية وليس مكملًا لها؛ فهو مبني على ما هو جيد فيها ويتخذ توجه مختلف بشكل جذري عنها فهو معيار جديد.

ويعود ذلك إلى التغيرات الكبيرة والسريعة في اتجاهات النشر الحديثة وظهور العديد من مواد المعلومات الحديثة وبخاصة مع التطورات التقنية بالدرجة التي لم تعد (قاف2) قادرة على التلاؤم مع هذه التغيرات بطريقة ثابتة منطقياً ومتناسكة نظرياً.

وفيها تتضح وظيفة التسجيلات الببليوجرافية إلى التجاوب مع احتياجات المستخدمين: بحيث تمكن البيانات المستفيد من إيجاد المصادر التي تجسد عمل أو تعبير معين أو تلك التي ترتبط بشخص محدد أو عائلة أو هيئة محددة وتكون ملائمة مع متطلبات المستفيد فيما يتعلق بالمحتوى والصياغة وغيرها.

وما يميز معيار وصف وإتاحة المصدر RDA هو تركيزه على المستخدمين واحتياجاتهم، لذا فقد ساعد على تشكيله السير وفق المفاهيم التي يركز عليها FRBR، FRAD.

كما أن RDA يعتبر معيار قائم على المحتوى، ولا يعد نمط من أنماط ما وراء البيانات بيد أنه يتلاءم في استخدامه مع أية صيغ معيارية لوصف مواد المعلومات كصيغة مارك، ومعايير ما وراء البيانات كمعيار دبلن ومعيار MODS وغيرهما. وهو يركز على تلك الأجزاء من المعلومات التي غالبا ما يحتاج المستفيد لمعرفتها؛ حيث يركز على ماهية المعلومات التي ينبغي تسجيلها والكيفية التي تسجل بها من أجل مساعدة المستفيد ليتمكن من البحث في قواعد البيانات والفهارس الضخمة ومن ثم ليجد ويعرف ويختار ويحصل على المصدر الذي يلائم المعلومات التي يبحث عنها.

ويشتمل معيار RDA على بيانات الوصف بالإضافة إلى بيانات ضبط نقاط الإتاحة. وتعكس بيانات الوصف المعلومات والعلاقات المرتبطة بكيانات "العمل، والتعبير، والإظهار، والمادة" كما هي معرفة في FRBR أو أنها قد تغطي معلومات وعلاقات في المستقبل ترتبط بهذه الكيانات لم تعرف بعد في فربر وتكون مساندة لعملية اكتشاف المصدر. أما بالنسبة لبيانات ضبط نقاط الإتاحة فإن المعيار يعكس المعلومات والعلاقات المرتبطة بكيانات الشخص، والعائلة، واسم الهيئة، والمكان، والعمل، والتعبير كما هي معرفة في المتطلبات الوظيفية لبيانات التأليف FRAD .

نموذج FRBR والويب الدلالي Semantic web والفهرس الموحد union catalogue

Semantic web + FRBR + union catalogue

An Argument for a Semantic Web Based FRBR Union Catalogue

نموذج FRBR هو تعبير دلالي عن العلاقات بين البنود والكيانات الواردة في فهرس المكتبة. ويمكن استخدام شبكة الإنترنت والتكنولوجيات التي يجري تطويرها حالياً من قبل W3C لتنفيذ هذه التعبيرات. ستكون هناك حاجة لوضع مارك XML كطبقة لتجميع كل من المقتنيات والبيانات الوصفية. وعلى ذلك فإن FRBR يمكن عندئذ أن يعيش في هذه الطبقة.

وحيث ان تقنية web3 تعتمد على الويب الدلالي Semantic web فيمكن القول بأن فهرس المكتبات بتطبيق نموذج FRBR هي الجيل الثالث من فهارس المكتبات.